

Congrès Ordinaire de la FISA 2010

Procès Verbal

Hamilton, Nouvelle-Zélande

lundi, 8 novembre 2010

PROCES-VERBAL DU CONGRES ORDINAIRE DE LA FISA 2010

**Hamilton, Nouvelle-Zélande
lundi 8 novembre 2010**

Ordre du jour

1.	Ouverture du Congrès	5
2.	Présentation des délégués et validation de leurs pouvoirs	5
3.	Nomination des scrutateurs pour la durée du Congrès	5
4.	Approbation du procès-verbal du Congrès ordinaire de 2009	5
5.	Rapport du Président et rapports des membres du Comité exécutif	6
6.	Rapports des responsables des commissions spécialisées	7
7.	Rapports des Représentants continentaux	7
8.	Comptes, rapport financier et rapport des vérificateurs des comptes	7
9.	Approbation des comptes	8
10.	Fixation du droit de candidature et de la cotisation annuelle	8
11.	Budget pour 2011	8
12.	Rapport sur les prochaines compétitions de la FISA et les régates olympiques	8
13.	Lieu et date du prochain Congrès ordinaire	9
14.	Attribution de l'organisation des prochaines compétitions de la FISA conformément à la Règle 5	9
15.	Rapport sur les demandes d'affiliation et vote	9
16.	Réexamen ou confirmation des décisions (réf. Art.32) prises par le Conseil, en application du paragraphe 3 de l'art. 44 ou par le Comité exécutif, en application du paragraphe 3 de l'art. 50	9
17.	Elections au Conseil, conformément à l'article 39	9
18.	Propositions spécifiques des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité exécutif	10
19.	Autres propositions des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité exécutif	10
20.	Tout autre objet proposé par le Conseil ou le Comité exécutif	10
21.	Divers	10

1. Ouverture du Congrès

Le Président de la FISA, Denis Oswald, déclare le Congrès ouvert et salue les délégués. Il adresse au salut tout particulier à la dernière fédération entrée à la FISA : Vanuatu. Il remercie le Comité d'organisation de l'excellente préparation de ce Congrès et des Championnats.

Il introduit le président du comité d'organisation de Karapiro 2010 et de la Fédération d'aviron de Nouvelle-Zélande, Bill Falconer, qui adresse ses vœux de bienvenue aux délégués.

En mémoire des amis et collègues de l'aviron récemment décédés, le Président demande aux délégués d'observer un moment de recueillement. Il mentionne en particulier les personnes suivantes :

Juan Antonio Samaranch (ESP)

Piotr Noworski (POL)

Andy Holmes (GBR)

Dietrich Neff (GER)

Claude Arnoult (FRA)

Zoltan Armat (HUN)

Felix Erdocia (ESP)

Tony Fox (GBR)

Allie Francis (RSA)

Cas Rekers (NED)

Sandor Dobiecky

Le Président donne des informations générales sur le programme et l'organisation du Congrès. Il rappelle aux délégués qu'ils doivent se sentir libres de s'exprimer, mais il leur demande d'être aussi concis que possible dans leurs interventions. Il n'y a pas de question au sujet du déroulement du Congrès ou de l'ordre du jour qui est ainsi approuvé.

2. Présentation des délégués et validation de leurs pouvoirs

Matt Smith, Directeur exécutif, procède à l'appel. Il indique aux délégués qu'à ce moment-là, 44 fédérations sont représentées, 38 au bénéfice de 3 voix et 6 au bénéfice d'une voix, ce qui représente un total de 120 voix. La majorité absolue est donc de 61 voix, si tous les votes sont exprimés. Une liste des participants est annexée au présent procès-verbal.

3. Nomination des scrutateurs pour la durée du Congrès

Le Congrès accepte à l'unanimité la proposition du Président de nommer les personnes ci-après comme scrutateurs pour le Congrès :

- Mike Murphy (CAN)
- Colin Smith (AUS)

4. Approbation du procès-verbal du Congrès ordinaire de 2009

Le Président rappelle aux délégués qu'ils ont été priés par circulaire de soumettre leurs remarques sur ce procès-verbal à l'avance, afin de gagner du temps. Aucun commentaire n'est parvenu à la FISA. Il invite néanmoins les délégués à encore s'exprimer à ce sujet s'ils le souhaitent.

Il n'y a pas de remarques et le Président considère ce procès-verbal comme approuvé à l'unanimité.

5. Rapport du Président et rapports des membres du Comité exécutif

Le Président relève le succès des Championnats du monde des -23 organisés à Brest le mois précédent et remercie le Comité d'organisation et la Fédération d'aviron du Belarus. Il souligne aussi le succès des Championnats du monde Juniors du début août à Racice et remercie le Comité d'organisation et la Fédération tchèque. Il relève que les questions touchant au deux jours de finales seront traitées plus tard dans le Congrès. Il souligne aussi le succès des premiers jeux Olympiques de la Jeunesse disputés à Singapour et le travail extraordinaire accompli par Nicholas Ee, président de la Fédération d'aviron de Singapour. Enfin, il rapporte le très bon déroulement des Championnats d'aviron de mer excellemment organisés à Istanbul par la Fédération d'aviron turque.

Le président exprime aussi sa reconnaissance à Samsung Electronics pour le sponsorship accordé à la FISA. Samsung sera le sponsor titre des épreuves de Coupe du monde 2011 et 2010, ainsi que le sponsor principal des Championnats du monde 2010 et 2011. Ils détiennent aussi une option sur la Coupe du monde 2013 au sujet de laquelle ils se prononceront en août 2011.

Il félicite également le Comité d'organisation pour la mise sur pied de cet excellent Championnat du monde, qui s'est terminé le jour précédent. Il mentionne que Karapiro représente un exemple pour les autres candidats et qu'il a fixé de nouveaux standards pour nos championnats.

Le président relève encore que les conditions atmosphériques ont été particulièrement difficiles durant ces championnats et même très difficiles certains jours en raison du fort vent de travers. Il donne la parole à Jean-Christophe Rolland, responsable de la commission des athlètes pour traiter cet objet au nom du Conseil. M. Rolland commence son intervention en soulignant qu'il

est toujours extrêmement navré pour les athlètes qui s'entraînent tellement lorsqu'ils ne trouvent pas des conditions régulières. Certains rameurs préfèrent le vent de face, d'autres le vent dans le dos, mais chacun doit être prêt à ramer dans n'importe quelles conditions. Il y a, dans les règles, une procédure à suivre en cas de mauvais temps. Les athlètes et leurs entraîneurs doivent accepter que ces règles soient appliquées lorsque des décisions sont à prendre et celles-ci ne peuvent être prises que sur la base des éléments à disposition au moment donné. Il admet que certaines courses ont été irrégulières mais que les règles ont été appliquées telles qu'elles sont écrites avec l'intérêt des athlètes à l'esprit. Il demande s'il y a des suggestions quant à la manière d'améliorer ces règles et les fédérations sont invitées, le cas échéant, à les envoyer à la FISA.

En ce qui concerne les autres membres du Comité exécutif, la Vice-Présidente n'a rien à ajouter à son rapport écrit. Le Trésorier n'a pas non plus de commentaire à ajouter à ce point de l'ordre du jour dans la mesure où le rapport financier sera examiné plus tard.

Le Directeur exécutif mentionne toutes les nouvelles charges qui incombent à la FISA et aux comités d'organisation. Plusieurs démarches ont été prises en vue de fournir une plus grande assistance dans les phases de candidature et d'organisation où de plus en plus d'informations sont demandées. En raison de la charge que cela représente pour la FISA, il a été demandé aux candidats de verser un financement de candidature. Le règlement des droits commerciaux a, par ailleurs, été simplifié. La FISA procédera à une évaluation de ces nouvelles procédures chaque année.

Il n'y a pas de questions et, par conséquent, le Président considère que tous ces rapports sont approuvés à l'unanimité.

6. Rapports des responsables des commissions spécialisées

Les responsables des commissions n'ont pas de complément à apporter à leurs rapports écrits, sauf :

- John Boulton, responsable de la Commission d'aviron de compétition, qui annonce que le colloque pour entraîneurs aura lieu du 20 au 23 janvier 2011 à Windsor, Grande-Bretagne, au lieu de la date usuelle en novembre. Il donne aussi lecture d'une déclaration intitulée « l'aviron est un sport de compétition ». Le texte intégral est publié en annexe à ce procès-verbal.
- Peter Morrison, responsable de la Commission Masters, annonce qu'il y avait trois candidatures pour la régate de 2013 et que la décision a été difficile. Finalement, le Conseil a attribué la régate mondiale Masters 2013 à Varese, Italie.
- Denis Maseglier, responsable de la commission d'aviron pour tous, relève le succès des championnats d'aviron de mer disputés en Turquie. Il remercie la Fédération turque de ses grands efforts.
- Tricia Smith, responsable de la Commission d'aviron féminin, informe les délégués que le camp d'entraînement pour femmes des pays en développement aura lieu à Séville, Espagne, du 31 janvier au 13 février 2011.

Wimpie du Plessis (RSA), présente quelques commentaires au sujet de l'aviron sur ergomètres. Elle souligne que cette forme d'aviron est très importante, qu'il y est facile d'organiser des compétitions et d'attirer ainsi l'attention sur notre sport. Le Directeur exécutif fait part d'une récente enquête qui démontre que le nombre de

rameurs sur ergomètres est énorme et qu'il y a là un potentiel important de développement pour notre sport. Des contacts ont été pris avec les fabricants afin de les impliquer. C'est là une des plus grandes communautés à ajouter à notre famille de rameurs et une stratégie est mise sur pied dans ce domaine.

Il n'y a pas d'autres commentaires ou questions et le Président considère ces rapports comme approuvés à l'unanimité.

7. Rapports des Représentants continentaux

Le représentant continental pour l'Europe rappelle que les récents championnats d'Europe ont eu lieu à Montemor-o-Velho au Portugal. 34 pays y ont participé, soit le chiffre le plus élevé jusqu'ici. Il se réjouit de la création d'un nouveau champ de courses qui sera très utile à l'avenir.

Le Président annonce que les autres Représentants continentaux n'ont pas de complément à apporter à leurs rapports écrits. Comme les délégués n'ont pas de questions, il considère ces rapports comme approuvés à l'unanimité.

8. Comptes, rapport financier et rapport des vérificateurs de comptes

Mike Williams, le Trésorier, présente les comptes de la FISA, y compris le rapport financier et le rapport de PriceWaterhouseCoopers, notre réviseur indépendant. Le Trésorier renvoie les délégués aux explications fournies dans les documents du Congrès, mais répète que le surplus de CHF 17'224.- pour l'année 2009 est meilleur que le résultat attendu de zéro. Ce surplus est principalement dû au respect scrupuleux du budget et à des dépenses moins importantes que prévu dans le développement.

Il remercie Emilio Pastorello, le contrôleur de la FISA, de son bon travail dans la tenue et la préparation des comptes ainsi que Jean-Maurice Mordasini pour la gestion prudente de nos avoirs.

9. Approbation des comptes 2009

Il n'y a pas de questions. Les délégués approuvent donc les comptes à l'unanimité.

10. Fixation du droit de candidature et de la cotisation annuelle

Le Conseil ne propose aucun changement et les délégués sont d'accord.

11. Budgets pour 2011

Le Trésorier présente le budget pour 2011.

Le Président demande s'il y a des questions, ce qui n'est pas le cas. Le Congrès approuve alors ce budget 2011 à l'unanimité.

12. Rapport sur les prochaines compétitions de la FISA et les régates olympiques

Le Président procède à une revue des manifestations à venir en commençant avec les Championnats du Monde Juniors 2011 qui auront lieu à Eton (GBR). Ann-Louise Morgan, directrice des compétitions pour la régate olympique 2012 à Londres rend compte de l'état des préparatifs.

Le Président la remercie de son excellente présentation. Il pose quelques questions portant sur la couverture des tribunes temporaires. La réponse est qu'à ce stade, il n'est pas prévu de les couvrir. A une autre question, il est répondu que la présence de tableaux vidéo est en discussion et qu'une décision va bientôt intervenir. Le Président rappelle aux délégués la décision d'avoir les finales sur quatre jours

afin d'augmenter le nombre de spectateurs et l'attention des médias.

En réponse à une question d'Anita deFrantz, le Président indique que les rameurs pourront aussi avoir un lit au village olympique principal en s'organisant avec leur CNO. Tricia Smith voudrait savoir si nous disposerons des mêmes petites radios de reportage qu'aux Championnats du Monde 2006, Ann-Louise Morgan répond qu'aucune décision n'a encore été prise à ce sujet. Matt Smith ajoute qu'il est très vraisemblable que les rameurs réservistes auront un lit au village des rameurs et qu'ils bénéficieront aussi des transports. David Tanner voudrait savoir si la situation de la tribune de la famille FISA était définitive et Anne-Louise répond que c'est le cas et que les billets seront bientôt mis en vente.

Ensuite, Janusz Bencina, président du CO des Championnats du Monde 2011, présente un bref rapport et rappelle qu'un bulletin a été placé sur la table des délégués.

Le Président donne quelques renseignements sur les épreuves continentales et régates de qualification. Il mentionne que les Jeux asiatiques auront lieu à Guangzhou, Chine, ce qui explique l'absence de beaucoup de bateaux asiatiques. Eduardo Palomo, représentant continental pour l'Amérique du Nord, fait part de sa récente visite à Guadalajara, Mexique où la construction promise va commencer.

Matt Smith indique les lieux et dates des autres régates de qualification olympique ainsi que des Coupes du monde 2012.

Pascal Berrest (FRA) demande pourquoi la régate de qualifications paralympiques n'a pas lieu en même temps que la qualification olympique. Matt Smith répond que le CIP demande que cette qualification ait lieu début mai, ce qui n'est pas le cas pour la qualification olympique. De plus, Lucerne ne dispose pas d'un ponton de départ

à 1000 m alors que le CO de Belgrade peut en avoir un pour la régates paralympique.

13. Lieu et date du Congrès ordinaire 2010

Le Président propose que le Congrès ordinaire 2011 ait lieu le lundi 5 septembre 2011 à Bled, Slovénie à la suite des Championnats du Monde. Les délégués approuvent cette proposition à l'unanimité.

14. Attribution de l'organisation des prochaines compétitions de la FISA conformément à la Règle 5

Le Congrès passe ensuite à l'attribution des trois compétitions mondiales pour l'avenir proche.

Attribution des Championnats du Monde d'aviron des -23 de 2013 – Le Conseil a décidé de soutenir la proposition de Linz/Ottensheim présentée par la Fédération autrichienne. Le Congrès soutient cette décision à l'unanimité.

Attribution des Championnats du Monde Juniors 2013 – Le Conseil propose de soutenir la candidature de Trakai, Lituanie, présentée par la Fédération d'aviron de Lituanie. Le Congrès approuve cette décision à l'unanimité.

Attribution des Championnats du Monde Juniors 2014 – Le Conseil propose de soutenir la candidature de Hambourg proposée par la Fédération allemande. Le Congrès approuve cette décision à l'unanimité.

15. Rapport sur les demandes d'affiliation et vote

Le Congrès approuve à l'unanimité l'affiliation de la fédération nationale d'aviron des Maldives. Celle-ci devient le 131ème membre de la FISA.

16. Réexamen ou confirmation des décisions (réf. Art.32) prises par le Conseil, en application du paragraphe 3 de l'art. 44 ou par le Comité exécutif, en application du paragraphe 3 de l'art. 50

Aucune requête dans ce sens n'est parvenue à la FISA.

17. Elections au Conseil conformément à l'article 39

Les élections ont lieu pour les responsables des Commissions suivantes :

- a. Responsable de la Commission des compétitions – Mike Tanner (HKG)
- b. Responsable de la Commission d'arbitrage – Patrick Rombaut (BEL)
- c. Responsable de la Commission d'aviron de compétition – John Boulton (AUS)
- d. Responsable de la Commission d'aviron féminin – Tricia Smith (CAN)
- e. Responsable de la Commission d'aviron pour handicapés – Fay Ho (HKG)

Ces cinq candidats sont chaleureusement applaudis par les délégués et, comme il n'y a pas d'opposition, le Président les considère comme élus.

Le Président rend ensuite hommage à l'excellent travail accompli par Peter Morrisson qui a décidé de quitter son poste de responsable de la Commission Masters qu'il occupait depuis 1992. Il lui remet une canne suisse typique en étain. M. Morrisson remercie de nombreuses personnes, en particulier sa femme Francis.

- f. Responsable de la Commission Masters – Tone Pahle (NOR)

Mme Pahle est aussi chaleureusement applaudie et le Président la considère comme élue.

g. Responsable de la Commission Médias et Promotion

- Arno Boes, proposé par la Fédération allemande
- Patricia Lambert, proposée par la Fédération belge

Les deux candidats sont présentés par leur fédération respective. Le résultat de l'élection est le suivant :

- Arno Boes : 41 voix
- Patricia Lambert : 80 voix

Patricia Lambert (BEL) est élue responsable de la Commission Médias et promotion.

18. Propositions spécifiques des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité exécutif

Aucune proposition dans ce sens n'est parvenue à la FISA.

19. Autres propositions des fédérations, des membres du Conseil ou du Comité exécutif

La Fédération britannique a présenté une proposition relative aux deux jours de finales pour les juniors et les moins de 23. Celle-ci se trouve dans les documents du Congrès. Il souligne les principaux motifs à la base de cette proposition.

Le Président concède que le système a présenté quelques faiblesses en 2010, mais qu'elles peuvent être corrigées. Le Conseil désire donc tester encore ce système avec les modifications prévues. Il donne la parole à deux membres du Conseil qui souhaitent s'exprimer à ce sujet.

Algirdas Raslanas, responsable de la Commission de jeunesse relève que cette question a été débattue au colloque pour entraîneurs de juniors et que la majorité était favorable au déplacement de la finale du samedi au dimanche et à des finales sur deux jours. Il remercie aussi la Fédération israélienne de l'excellente organisation de ce colloque.

Mike Tanner, responsable de la Commission des compétitions, indique que le Conseil a pris conscience que la détermination du programme à la réception des engagements seulement était trop tardive. Un autre problème concernait l'équilibre entre les hommes et les femmes sur les deux jours. Il n'en reste pas moins que cette innovation est positive et que le Conseil veut la poursuivre. Il va continuer à y travailler et soumettra une décision en janvier.

David Tanner retire la proposition britannique pour l'instant à condition que la situation soit revue au prochain Congrès à Bled. Le Président accepte ce retrait et confirme que cet objet sera discuté à nouveau au Congrès de Bled.

20. Tout autre objet proposé par le Conseil ou le Comité exécutif

Aucune proposition dans ce sens n'est parvenue à la FISA.

21. Divers

- Régates de Coupe du Monde 2013 et 2014 – Matt Smith fait part de la décision du Conseil d'organiser une épreuve hors d'Europe. Le Conseil demande aux fédérations non européennes de songer à faire acte de candidature. La procédure va être lancée prochainement.
- Mike Murphy (CAN) demande qu'une session relative au financement de candidature et d'organisation et spécifiquement ce que cela couvre, soit mise sur pied.

- Antonio Marques (POR) relève qu'il y a des beaucoup de discussions sur les coûts et le programme des championnats du Monde. Ces coûts sont si élevés qu'il est devenu difficile pour de petites fédérations d'obtenir des fonds pour de telles régates. Il se demande s'il faut vraiment huit jours de compétitions aux Championnats du Monde. Le Président le remercie de ses commentaires, mais attire son attention sur le fait que les conditions atmosphériques peuvent être mauvaises et créer des conditions inégales. Nous avons dû, par exemple, suspendre les courses le dimanche précédent et, pour ce dernier week-end, les prévisions étaient mauvaises et auraient pu nécessiter des reports. Il accepte que cette discussion soit reprise ultérieurement.

Clôture

Le Président remercie les délégués de leur excellente coopération et de la bonne atmosphère qui règne lors de nos Congrès. Il exprime également sa gratitude à la Fédération néo-zélandaise et au comité d'organisation de Karapiro pour leur excellente préparation du Congrès. Il remercie également les interprètes qui ont fourni un excellent travail.

Il déclare le Congrès ordinaire de la FISA de 2010 clos à 11h55

President



Denis OSWALD

Executive Director



Matt SMITH

L'aviron est un sport de compétition

prise de position de John Boulton, Commission d'aviron de compétition au Congrès ordinaire de la FISA 2010

Le sport que nous aimons ne figure pas parmi les grands sports de divertissement, tels que le football, le tennis ou les courses de voitures. On le remarque lorsqu'on regarde les revenus des sponsors et de la télévision et d'autres événements de ce type. Une des caractéristiques du sport de l'aviron c'est qu'il est un sport pour les athlètes. La FISA et l'aviron sont fiers de toujours placer les athlètes au premier rang.

Ce que le sport apporte aux athlètes, c'est l'occasion de concourir dans des régates côte à côte, dans des courses de longue distance ou quelquefois dans des sprints. C'est concourir et participer à des courses qui représentent le cœur de notre sport. Ce sont les courses que les athlètes aiment et qui les motivent.

Je crains que nous perdions un peu cet aspect de vue. Nous oublions que les courses, c'est finalement ce pourquoi les athlètes pratiquent le sport.

Le financement des gouvernements et du mouvement olympique dépend généralement des résultats olympiques. Les Championnats du Monde sont aussi importants sur ce plan. Les entraîneurs et les directeurs techniques, en particulier, donnent des objectifs de performance qui portent généralement sur des médailles aux Jeux Olympiques. Assez logiquement, tout le programme de nos meilleurs athlètes est dirigé vers ces objectifs. Par exemple, cette année, nous avons quelques équipes qui ont décidé de ne pas venir en Nouvelle-Zélande en novembre 2010 parce que cela ne convient pas à leur programme détaillé pour les Jeux de Londres en août 2012.

En dehors des Championnats du Monde, nous nous battons pour obtenir une bonne participation dans les autres régates principales, Coupes

du Monde et autres. Parce que cela ne correspond pas au programme d'entraînement déterminé pour toute l'année, les régates nationales et locales ont beaucoup de peine à accueillir une fois ces héros, des rameurs qui constituent l'élite de notre sport. Ils sont occupés à s'entraîner plutôt qu'à concourir.

Les rameurs aiment disputer des courses. Ils aiment aussi certaines régates et compétitions au profil plus bas. Le reste de notre sport aime les voir. Mais cela ne se produit pas autant que dans le passé parce que des programmes d'entraînement un peu obtus visent à atteindre ces buts qui apportent l'argent des gouvernements.

Nous sommes devenus un sport dirigé par des entraîneurs et des scientifiques. Nos entraîneurs et scientifiques dictent ce que les équipes doivent faire et c'est bien ainsi. Ils sont les experts et nous leur faisons confiance.

Mais nous, les administrateurs, les personnes élues pour gérer ce sport, devrions avoir une vue plus large et exprimer aussi une telle vue plus large. Nous assumons une responsabilité envers les rameurs qui aiment concourir et qui désirent participer à des courses. Nous avons la responsabilité envers le reste de notre sport qui désire voir les champions concourir et pas simplement aux Championnats du Monde et aux Jeux Olympiques.

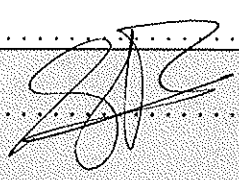
J'aimerais inviter avec force tous ceux qui travaillent avec nos entraîneurs à trouver un peu plus d'équilibre dans notre sport et à s'assurer qu'il survive à tous les niveaux et que concourir et participer à des courses régulièrement ne soit pas abandonné pour remplir des objectifs de performance imposés par l'extérieur.

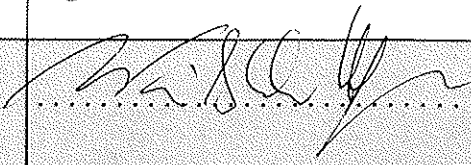
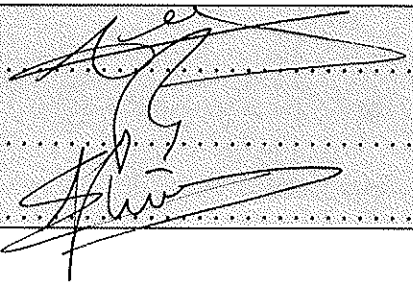
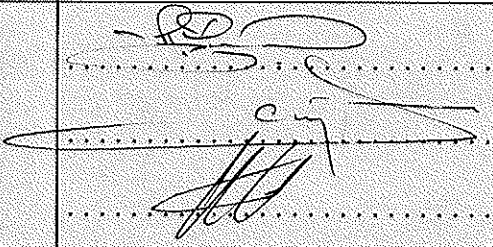
C'est une question d'équilibre et aussi de se souvenir que notre sport est fait pour les athlètes et qu'ils doivent avoir le droit d'y prendre du plaisir.

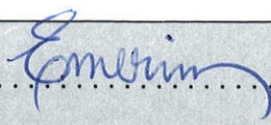
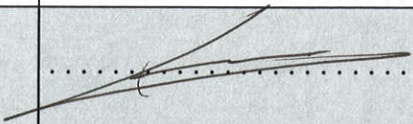
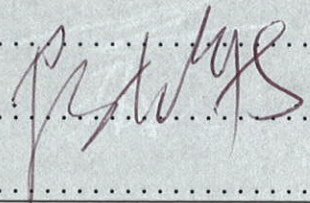
**CONGRES ORDINAIRE DE LA FISA 2010/
2010 FISA ORDINARY CONGRESS**

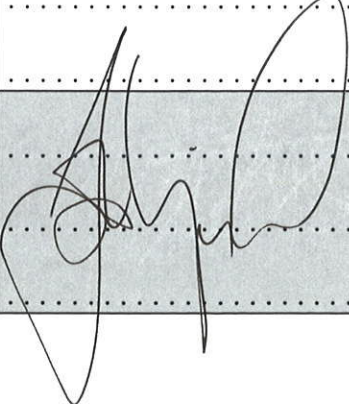
(Lausanne, November 7, 2010/te/congress/delegates signature.doc)

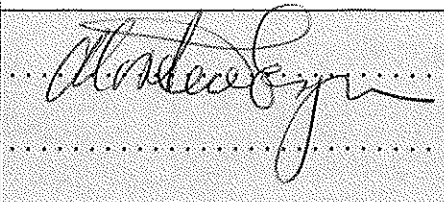
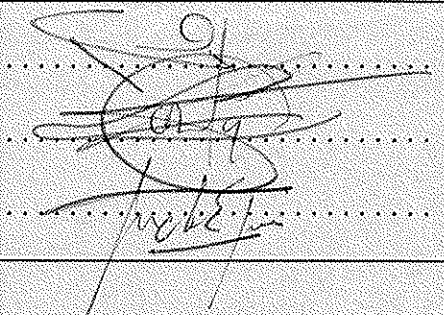
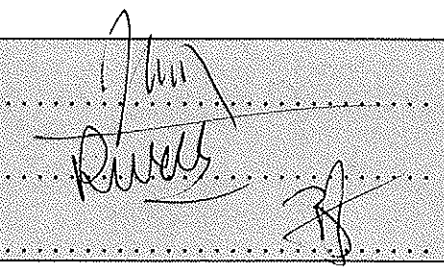
List des délégués / List of delegates

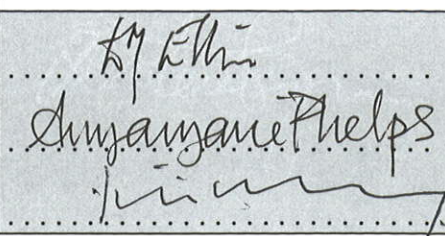
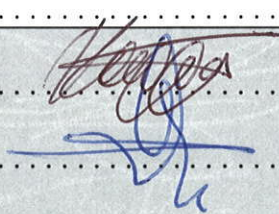
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
AFG	Afghanistan	Abdul Rahmman Safi Awal Khan M. Dawod Ashuqullah	..... ..... .....	1
ALB	Albania		..... ..... .....	1
ALG	Algérie/ Algeria		..... ..... .....	1
ANG	Angola		..... ..... .....	1
ARG	Argentine/ Argentina	Enzio Peguri	..... ..... .....	3
ARM	Armenia		..... ..... .....	1
AUS	Australie/ Australia	Colin Smith Andrew Dee Andrew Matheson	.....	3

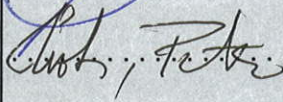
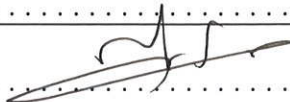
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
AUT	Autriche/ Austria	Holger WeissBoeck		3
AZE	Azerbaïdjan/ Azerbaijan			1
BAN	Bangladesh			1
BAR	Barbades/ Barbados			1
BEL	Belgique/ Belgium	Peter Van Belle Anton Renting Gwenda Stevens		3
BER	Bermuda/ Bermudes			1
BLR	Bélarus/ Belarus	Alexandre Grigorov Siarhei Khramkou Ihar Shchurko		3 1
BOL	Bolivie/ Bolivia			1

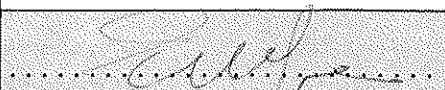
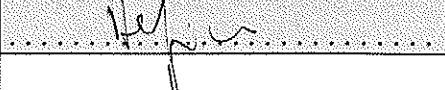
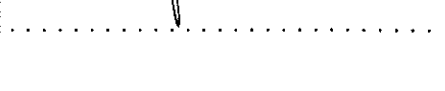
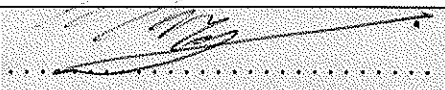
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
BRA	Brésil/Brazil	José Luiz Emerim Gustavos Bastos Moreno Maia José Paulo Sabadini Lima		3
BRN	Bahrain/Bahrein			1
BUL	Bulgarie/ Bulgaria	Svetla Otzetova		3
BUR	Burkina Faso			1
CAN	Canada	Dr Michael F. Murphy Peter Cookson GUYLAINE BERNIER		3
CAY	Iles Cayman/ Cayman Islands			1
CHI	Chili/Chile			3
CHN	R.P. de Chine/ China	Li Quan Hai Chen Chun Xin		3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
CIV	Côte d'Ivoire/ Ivory Coast		..... ..... .....	1
CMR	Cameroun/ Cameroon		..... ..... .....	1
COL	Colombie/ Colombia		..... ..... .....	1
CRC	Costa Rica		..... ..... .....	1
CRO	Croatie/ Croatia	Zoran Emersic Zdravko Jurcec Damir Subotic	..... ..... .....	3
CUB	Cuba		..... ..... .....	3
CYP	Chypre/ Cyprus		..... ..... .....	1
CZE	République Tchèque/ Czech Republic	Jiri Kejval	..... ..... .....	3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
DEN	Danemark/ Denmark	Morten Espersen Helle Espersen		3
DOM	République Dominicaine/ Dominican Republic			1
ECU	Equateur/ Ecuador			1
EGY	Egypte/Egypt	Mohamed Reda		3
ESA	El Salvador			1
ESP	Espagne/Spain	Fernando Climent Huerta Luis Maria Lasurtegui Berridi Inaki Eguibar Pradera		3
EST	Estonie/ Estonia			3
FIN	Finlande/ Finland			1
FRA	France	Jean-Jacques Mulot Roland Weill Pascal Berrest		3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
GBR	Grande-Bretagne/ Great Britain	Diana Ellis Annamarie Phelps David Tanner		3
GEO	Géorgie/ Georgia			1
GER	Allemagne/ Germany	Siegfried Kaidel Hartmut Buschbacher Mario Waldt		3
GHA	Ghana	Kamal Sullem Richard Odarkwei Aminy Baloney		
GIB	Gibraltar			1
GRE	Grèce/Greece	Ioannis Karras Despoina Chatzichristou		3
GUA	Guatemala			1
HKG	Hong Kong China			3
HON	Honduras			1

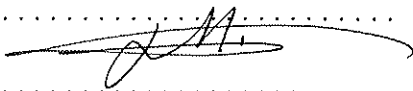
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
HUN	Hongrie/ Hungary	Imre David Peter Kokas	 	3
INA	Indonésie/ Indonesia			3
IND	Inde/India			3
IRI	Iran	Ahmad Donyamali Hassan Teimour Tash		3
IRL	Irlande/ Ireland			3
IRQ	Iraq			1
ISL	Islande/ Iceland			1
ISR	Israël/Israel	Eli Szabo		1

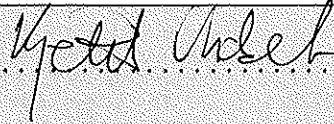
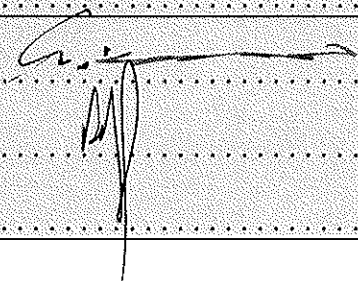
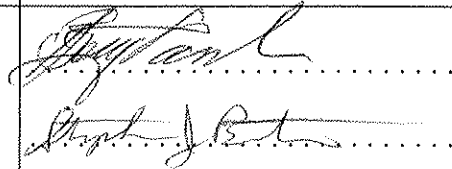
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
ITA	Italie/Italy	Enrico Gandola Giovanni Miccoli Fabrizio Ravasi TLFWB AUTOMIO	  	3
JAM	Jamaïque/ Jamaica		 	1
JOR	Jordan/Jordanie		 	1
JPN	Japon/Japan	Masakuni Hosobuchi	 	3
KAZ	Kazakhstan		 	3
KEN	Kenya		 	1
KGZ	Kyrgyzstan		 	1
KOR	Corée/Korea	Yong Chul Lee In Kwon Kang Ki Hyun Lee	 	3

Muya Hyun KIM

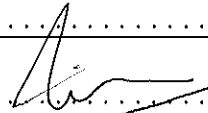
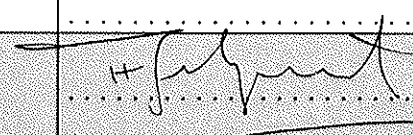


	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
KUW	Koweït/ Kuwait	Khalid Al-Foderi Hitham Al-Adwani	..... ..... .....	1
LAT	Lettonie/ Latvia		..... ..... .....	3
LBA	Libya / Libye		..... ..... .....	1
LIB	Liban/ Lebanon		..... ..... .....	1
LTU	Lithuanie/ Lithuania	Rima Karaliene	 <i>R Karaliene</i>	3
MAD	Madagascar		..... ..... .....	1
MAR	Maroc/ Morocco		..... ..... .....	1
MAS	Malaisie/ Malaysia		..... ..... .....	1

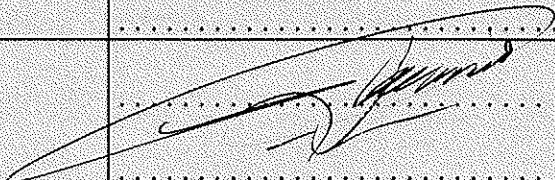
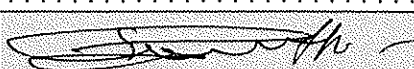
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
MDA	Moldovie/ Moldova		..... .....	1
MEX	Mexique/ Mexico	Pedro Cuervo	..... .....	3
MKD	Macédoine/ Macedonia		..... .....	1
MON	Monaco	Louis Antognelli	..... .....	1
MOZ	Mozambique		..... .....	1
MYA	Myanmar		..... .....	1
NCA	Nicaragua		..... .....	1
NED	The Netherlands	Maurice Leeser Irene Eijs Ingrid Dusseldorp	..... .....	3
NGR	Nigéria/ Nigeria		..... .....	1

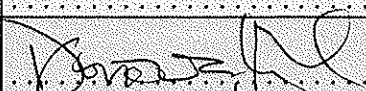
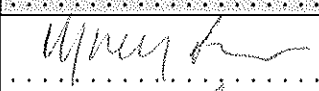
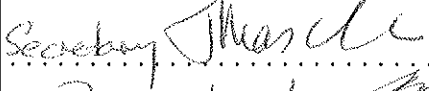
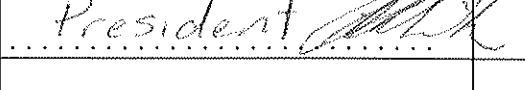
	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
NIG	Niger		..... ..... .....	1
NOR	Norvège/ Norway	Kjetil Undset	..... ..... .....	3
NZL	Nouvelle-Zélande/ New Zealand	Bill Falconer Peter Twigg Simon Peterson	..... ..... .....	3
PAK	Pakistan	Rizwan Ul Hao Malik Muhammad Khurshid	..... ..... .....	1
PAN	Panama		..... ..... .....	1
PAR	Paraguay		..... ..... .....	1
PER	Pérou/Peru		..... ..... .....	1
PHI	Philippines	Benjamin Jr. Ramos Stephen Banta	..... .....	1

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
PLE	Palestine		..... ..... .....	1
POL	Pologne/ Poland	Ewa Bak Marta Sojkin	 <i>Ewa Bak</i> <i>Marta Sojkin</i>	3
POR	Portugal	Antonio Marques	 <i>Antonio Marques</i>	3
PRK	R.P.D. de Corée/DPR of Korea		..... ..... .....	3
PUR	Porto Rico/ Puerto Rico		..... ..... .....	1
QAT	Qatar	Khalifa Mohd. Al-Sewaidi Ali Nasser Telfat Hassan Abdulla Mohsin	 <i>Khalifa Mohd. Al-Sewaidi</i> <i>Hassan Abdulla Mohsin</i>	1
ROU	Roumanie/ Romania	Elisabeta Lipa Sandu Pop	 <i>Elisabeta Lipa</i> <i>Sandu Pop</i>	3
RSA	Afrique du Sud/South Africa	Wimpie du Plessis	 <i>Wimpie du Plessis</i>	3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
RUS	Russie/Russia		..... ..... .....	3
SAM	Samoa		..... ..... .....	1
SEN	Sénégal/ Senegal		..... ..... .....	1
SIN	Singapour/ Singapour	Nicholas Ee Lilian Chan	..... .....	1
SLO	Slovénie/ Slovenia	Denis Zvegelj	..... .....	3
SOM	Somalia / Somalie		..... ..... .....	1
SRB	Serbia/ Serbie	Nebojsa Jevremovic Nebojsa Ilic	..... .....	3
SRI	Sri Lanka		..... ..... .....	1

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
SUD	Sudan		..... .....	1
SUI	Suisse/ Switzerland	Hans –Rudolf Schurter Ruth Berchtold Christian Stofer	<i>H. Schurter</i> <i>R. Berchtold</i>	3
SVK	Slovaquie/ Slovakia	Peter Thoma	<i>Peter Thoma</i>	3
SWE	Suède/Sweden		..... .....	3
SWZ	Swaziland		..... .....	1
SYR	Syrian Arab Republic		..... .....	1
TGA	Tonga		..... .....	1
THA	Thaïlande/ Thailand	Vadm. Witoom Kumpeerapana Rtn	..... .....	3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
TKM	Turkménistan/ Turkmenistan		..... ..... .....	1
TOG	Togo		..... ..... .....	1
TPE	Chinese Taipei		..... ..... .....	3
TUN	Tunisie/ Tunisia	Fayçal Soula	..... ..... .....	3
TUR	Turquie/ Turkey		..... ..... .....	3
UAE	United Arab Emirates/ Emirats Arabes Unis		..... ..... .....	1
UGA	Ouganda/ Uganda		..... ..... .....	1
UKR	Ukraine	Iurii Rodionov Vira Kandynska	..... ..... .....	3

	Pays/Country	Délégué(s)/Delegate(s)	Signature	Voix/Vote
URU	Uruguay		..... ..... .....	3
USA	Etats-Unis/ United States	Donovan Langford Matt Imes	..... ..... .....	3
UZB	Ouzbekistan/ Uzbekistan		..... ..... .....	3
VAN	Republic of Vanuatu	Greg Pechan John Maschke Tim Merrick	..... ..... .....	1
VEN	Vénézuéla/ Venezuela	Jose Silva	..... ..... .....	1
VIE	Viet-Nam/ Vietnam		..... ..... .....	1
ZAM	Zambie/Zambia		..... ..... .....	1
ZIM	Zimbabwe		..... ..... .....	1